

BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

Vắc-xin bệnh đậu mùa/bệnh đậu mùa khi (JYNNEOS™): Những điều cần biết

Many Vaccine Information Statements are available in Vietnamese and other languages. See www.immunize.org/vis

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở www.immunize.org/vis

1. Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc-xin bệnh đậu mùa/bệnh đậu mùa khi (JYNNEOS™) có thể giúp bảo vệ chống lại bệnh đậu mùa, bệnh đậu mùa khi và các bệnh khác do orthopoxvirus gây ra, bao gồm cả vi-rút vaccinia.

Bệnh đậu mùa là một bệnh rất nghiêm trọng do vi-rút variola gây ra. Một số người tiếp tục có nguy cơ phơi nhiễm với vi-rút gây bệnh đậu mùa, bao gồm những người làm việc trong tình trạng sẵn sàng ứng phó khẩn cấp và một số nhân viên phòng thí nghiệm. Vi-rút có thể lây lan từ người sang người, gây ra các triệu chứng bao gồm sốt và phát ban trên da. Nhiều người bị bệnh đậu mùa trong quá khứ đã hồi phục, nhưng khoảng 3 trong số 10 người mắc căn bệnh này đã tử vong.

Bệnh đậu mùa khi là một bệnh hiếm gặp với các triệu chứng tương tự nhưng nhẹ hơn các triệu chứng của bệnh đậu mùa. Tuy nhiên, bệnh đậu mùa khi có thể gây tử vong. Bệnh đậu mùa khi là một bệnh nhiễm trùng mới xuất hiện ở châu Phi và sự bùng phát của các ca bệnh đậu mùa khi du nhập đôi khi xảy ra ở các quốc gia khác, bao gồm cả Hoa Kỳ.

Vi-rút Vaccinia có thể gây bệnh khi người tiếp xúc với người bị nhiễm bệnh (chẳng hạn như tiếp xúc với người gần đây đã được tiêm vắc-xin ACAM2000®, một loại vắc-xin bệnh đậu mùa khác) hoặc với động vật. Những người làm việc với vi-rút vaccinia trong phòng thí nghiệm có thể vô tình tiếp xúc với vi-rút và nếu bị nhiễm vi-rút, họ có thể bị bệnh. Tuy nhiên, hầu hết các trường hợp nhiễm vi-rút vaccinia đều tự khỏi mà không cần điều trị.

2. Vắc-xin bệnh đậu mùa/bệnh đậu mùa khi (JYNNEOS™)

Vắc-xin bệnh đậu mùa/bệnh đậu mùa khi (JYNNEOS™) được sản xuất bằng cách sử dụng vi-rút vaccinia sống bị suy yếu và không thể gây ra bệnh đậu mùa, bệnh đậu mùa khi hoặc bất kỳ bệnh truyền nhiễm nào khác.

JYNNEOS™ được Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (Food and Drug Administration, FDA) phê duyệt để phòng ngừa bệnh đậu mùa và bệnh đậu mùa khi ở **người lớn từ 18 tuổi trở lên có nguy cơ cao bị nhiễm bệnh đậu mùa hoặc bệnh đậu mùa khi.**

- CDC khuyến nghị dùng JYNNEOS™ cho một số nhân viên phòng thí nghiệm và thành viên nhóm ứng phó khẩn cấp có thể tiếp xúc với vi-rút gây ra tình trạng nhiễm orthopoxvirus.
- CDC khuyến nghị cân nhắc việc tiêm vắc-xin cho những người sử dụng ACAM2000®, hoặc những người chăm sóc bệnh nhân bị nhiễm orthopoxvirus.

JYNNEOS™ thường được tiêm theo loạt 2 mũi, cách nhau 4 tuần. Những người đã được tiêm vắc-xin bệnh đậu mùa trong quá khứ có thể chỉ cần tiêm 1 liều.

Liều nhắc lại được khuyến nghị tiêm 2 hoặc 10 năm một lần nếu một người vẫn có nguy cơ tiếp tục phơi nhiễm với bệnh đậu mùa, bệnh đậu mùa khi hoặc các orthopoxvirus khác. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

3. Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được tiêm vắc-xin:

- Đã từng bị **phản ứng dị ứng sau khi chích một mũi vắc-xin đậu mùa trước đây**, hoặc bị **dị ứng nặng, đe dọa đến tính mạng**
- Có **hệ miễn dịch bị kém**
- Đang mang thai hoặc nghĩ rằng họ có thể đang **mang thai hoặc đang cho con bú**

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể quyết định hoãn việc chích vắc-xin JYNNEOS™ ngừa bệnh đậu mùa/đậu mùa khi định kỳ đến một lần thăm khám trong tương lai.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

Những người bị bệnh nhẹ như cảm lạnh có thể tiêm vắc-xin được. Những người bị bệnh mức độ vừa hoặc nặng thường nên đợi cho đến khi hồi phục trước khi tiêm một liều JYNNEOS™ thường quy (dự phòng trước phơi nhiễm). **Nếu được khuyến nghị tiêm JYNNEOS™ do phơi nhiễm với vi-rút đậu mùa khỉ, quý vị nên được chích vắc-xin bất kể bệnh đồng thời, tình trạng mang thai, cho con bú hoặc hệ miễn dịch suy yếu.**

JYNNEOS™ thường có thể được tiêm mà không liên quan đến thời điểm của các loại vắc-xin khác. Tuy nhiên, một số người gia tăng nguy cơ mắc một tình trạng gọi là viêm cơ tim (phình cơ tim), bao gồm cả nam thiếu niên hoặc nam thanh niên, có thể cân nhắc chờ 4 tuần sau khi tiêm vắc-xin JYNNEOS™ trước khi tiêm một số loại vắc-xin COVID-19 nhất định. **Nếu đã được khuyến nghị tiêm JYNNEOS™ do phơi nhiễm với vi-rút đậu mùa khỉ, quý vị nên được tiêm vắc-xin ngay cả khi gần đây quý vị đã tiêm vắc-xin COVID-19.**

4. Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

- Đỏ, đau nhức, sưng và ngứa ở nơi tiêm là những điều hay xảy ra nhất sau khi chích vắc-xin JYNNEOS™.
- Mỗi (mặt mỗi), đau đầu và đau cơ đôi khi cũng có thể xảy ra sau khi chích vắc-xin JYNNEOS™.

Có người đôi khi ngất xỉu sau khi thực hiện các thủ thuật y khoa, bao gồm cả chích ngừa. Hãy cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hoặc thay đổi thị lực hoặc ù tai.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

Quý vị có thể đăng ký V-safe sau khi chích bất kỳ liều vắc-xin JYNNEOS™ nào bằng cách sử dụng điện thoại thông minh của mình và truy cập vào vsafe.cdc.gov. V-safe là một hệ thống giám sát an toàn cho phép quý vị chia sẻ với CDC cảm giác của quý vị hoặc người phụ thuộc của quý vị sau khi chích vắc-xin JYNNEOS™. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào www.cdc.gov/vsafe.

5. Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người được tiêm vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi 9-1-1 và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Vietnamese translation provided by Immunize.org

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Hãy truy cập trang web của VAERS tại www.vaers.hhs.gov hoặc gọi số 1-800-822-7967. VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.

6. Chương trình Bồi thường Thương tích Do các Biện pháp ứng phó

Chương trình Bồi thường Thương tích Do các Biện pháp ứng phó (Countermeasures Injury Compensation Program) là một chương trình liên bang có thể giúp thanh toán chi phí chăm sóc y tế và các chi phí cụ thể khác của một số cá nhân nhất định đã bị thương nặng do một số loại thuốc hoặc vắc-xin nhất định. Nếu quý vị bị thương do vắc-xin bệnh đậu mùa/bệnh đậu mùa khỉ, quý vị có thể tìm hiểu thêm về Chương trình này bằng cách truy cập trang web của chương trình tại địa chỉ www.hrsa.gov/cicp hoặc gọi theo số 1-855-266-2427 (855-266-CICP).

7. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Vui lòng truy cập trang web của Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (Food and Drug Administration, FDA) để nhận tờ hướng dẫn sử dụng gói vắc-xin và các thông tin bổ sung tại địa chỉ www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Liên hệ với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Gọi 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) hoặc
 - Truy cập trang web của CDC tại www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox.

